



B.A.C. GAZETTE



Intermediate floor

EDITO

People always face crossroads; everyday decisions we don't want to think about anymore. But every once in a while, we find ourselves in front of life-changing decisions that we need to make quickly and cannot afford to dwell upon.

This is where we are pure human: the margin for error in the decisions we make, and the values we refer to in the process. The issue becomes more sensitive and complicated when the decision is on a national (or societal) scale, as the values, emotions, and interests of each and every one of us take their tolls, and a compromise is called into play.

So which is the right way to go? Which beacon will light our path? The emotional or rational, the personal or national (or Societal), the extremist or the responsive?

Bashar Halabi
Arek Dakessian
G10 E

كلمة المدير

أيها الأُحبّة،

تسارعُ الأُمُحَداتُ من مَولِنَا، فارْتَبَة إيقاعها على أنماطِ الحياة في مُجتمعنا، مُتلاعبةٌ بالهائِر على الفترقاتِ الحاسمة، مُسْتَرَّةٌ تحت ضبابِ كَشيفٍ، يَكْدُسُ الليلُ الدامِسُ والطويلُ، لِيَدْفَعَ بنا إلى حَدِّ الخوفِ على المُستقبلِ والشكِّ بالغنى الإنساني الذي فينا من فوقِ نعمة.

هُوَذا ضَعُفُ طَبِيعَتنا البشريّة، المُتَطلِّع من أُنانيّةِ الخوفِ الذي فينا. خُوفٌ لا نَعْرِفُهُ طَيورُ السَّماوِ ولا زُنابِقُ الحقلِ. خُوفٌ لا يَلْمِسُ صُدُورَ الأَطْفالِ الغَمُورَةِ بالخَيالِ والحُلُمِ. خُوفٌ يَبِيْتُ لِيالِيه في ما نَحيا من تناقُضاتِ كَيانِيّة، مُعْتَبِرِينَ سِرَّ الحياة في لقاءِ الموتِ، على المُفارِقِ، تَجَدُّدٌ لِلذاتِ في انْطِلاقِها مِن عَبَثِ المَملوكِ إلى إنسانٍ يَكُونُ!

والكيانُ الإنسانيُّ اتِّقادٌ مُسْتَعَرٌّ، ترسُمُ مَعالِمَهُ الإلهيّة، حالاتٌ من الفِسرِ والنشاطِ، حَرَكَةٌ جابِغةٌ تُنْزِعُ عَنكَ رِداءَ الخوفِ لِتُظِلَّكَ بِوشاحِ أَرْجَوانٍ يَفِيضُ بِكَ، فَتَعْرِفُ الحُبَّ، بالكَلِمَةِ، الذي بَذَلَ ذاتَهُ عن مُجِيبَةٍ.

أيها المُربُّونَ، أَهلاً ومُعلِّمينَ،

هُوَذا صَوتُ السَّماوِ يُرَدِّدُ: لا تَخافُوا! لأنَّ بَاريها قد مَهَّطَ الموتَ بالموتِ، فلا يَنْهَزِمَنَّ الحَقُّ الذي فيكم ولا يَنْزَعِزَنَّ من أَعماقِكُم الرِّجاءُ.

نَعَم، الخوفُ في طَبِيعَتنا مَأْنُوسٌ، فلا تَجْعَلُوهُ يُسَيِّطِرُ! قَاوِمُوهُ بِالْعَمَلِ والإِبْداعِ، بِالْحَرَكَةِ والنَّشاطِ، بِالِإِيمَانِ والسَّعْيِ. لا تَسَمَحُوا لَهُ أَنْ يَسَرِّبَ إلى مَخادِعِكُم لِيُلْبِسَكُم أَقْنَعَةَ التَّردُّدِ والجُمُودِ. فالِحياءُ أَقْوَى من الموتِ، فيها ومَعها يَتَجَدَّدُ الكَونُ، تَنْبُثُ طِفْلٌ بِوَالِدِيهِ ومُعلِّمِهِ لِيَنْمُوَ فَيَكْبُرَ!

أَعزائي أَفرادُ أُسْرَةِ البِشارةِ الأَرثوذكسيّة،

اجْعَلُوا في ذَواتِكُم مِساماتِ التَّشَبُّهِ والانعكاسِ جَلِيّةً صانِيّةً، صَادِقَةً ومُتَّعَةً، تُرْجِعُ النُّورَ المُكْسَرَ عَلَيْها أَغْنَى، مُكْتَسِبًا من جَواهرِ مَحَبَّتِكُم لِلأَخْرَافِثانَا ومُجَرَّاةً، تُقَوِّي الضَّعِيفَ الوَحِيدَ على المُفارِقِ والطَّرِقِ، فلا يَخَافُ من سَباتِ مُظْلِمٍ، لأنَّ النّاهِضَ مِنَ الرَّمْسِ يُعْزِيهِ.

نقولاً لِرَبِّكَ

Bonne fête maman!

Tous les jours, quand maman me ramène de la garderie, elle me pose plein de questions: Mon chou, as-tu bien mangé? As-tu bien dormi? Quel est ton jouet préféré? Qui est ton copain préféré?

Des questions et des questions et souvent je réponds en agitant mes bras, en lui murmurant une parole qui veut exprimer mon enthousiasme de la revoir et de lui raconter ma journée.

Quand le mois de mars est arrivé, j'ai entendu raconter des histoires concernant les mamans et il a été demandé à chacun de nous de préparer à sa maman un cadeau pour lui exprimer son amour. Mais la grande surprise fut que je devais garder le secret!

Plus de réponses aux questions de maman, plus de murmures mais plein de calins et d'amour.

Tous les enfants ont laissé leur empreinte sur les buissons imprimés, sur les fleurs froissées, et sur les cadeaux destinés à l'être le plus cher de leur vie: Maman.

Le jour arrivé, j'ai accueilli ma mère avec un grand sourire et un cadeau fait soigneusement avec mes petits doigts pour lui dire: " Je t'aime maman".

Les enfants de la Garderie



Chaque classe, au préscolaire, t'a fêtée à sa façon:

Les enfants de la petite section vont t'offrir une belle nappe joliment décorée avec des fleurs.

De la moyenne section, tu recevras un cadre orné de rideaux, dans lequel tu trouveras la photo de ton enfant.

La grande section t'offrira un cadre décoré avec une fleur pour porter ta photo pour que tu saches comme tu es spéciale pour ton enfant.

Enfin, tu recevras de la part de tous les enfants du préscolaire des poèmes spécialement écrits et appris pour te fêter.

Carole El Bazi

Enseignante de français en préscolaire



الكلمات المتناغمة

مواضيع متعددة ومواد متعددة، استعملناها لنحضر مع الأولاد كتباً كبيرة ومتناغمة الكلمات.

كل صف اختار موضوعاً، صفوف الحضنة اهتمت بجسم الإنسان ونظافته. فقد ألفوا مع الأولاد كلمات متناغمة شكلت كتباً بدت وكأنها تغني فرحة. وللإكمال التناغم نرينوا الصور بالورق الملون والألوان الزاهية. أما متعلمو صفوف الروضة الأولى، فقد نالت الحيوانات اهتمامهم، فبمساعدة المعلمات استطاعوا تسمية كلمات متناغمة، ألفوا منها جملاً، والجمل كوّنت نثراً عن حيوانات المزرعة، وآخر عن الحيوانات الأليفة، وهنا اختلقت المواد المستعملة فكانت الريش والهدف والأعواد الخشبية الصغيرة.

وأخيراً ألف متعلمو الروضة الثانية كتباً عن مراحل نمو الحيوانات، مستعملين كل المواد التي، إضافة إلى أشياء أخرى، نرينوا بها هذه الكتب؛ منها الطاباقات الإسفنجية الصغيرة والقماش المتعدد الألوان. ليس ما قرأتم إلا نموذجاً صغيراً عن قدرات أولادكم الذين تمكنوا من خلال هذا المشروع تكوين فكرة عن الكلمات المتناغمة، وكيف تنسجم مع بعضها لتؤلف كتباً جميلة، بتلك الأيدي الصغيرة.

نسرين شعر سنو
مدرسة اللغة العربية

Community helpers

When people work together; each person contributes in the community with his special skills and knowledge to ensure that this community would function properly.

During the second grading period, we stressed on how essential it is to be aware of one's neighborhood, and how important the contribution of the community helpers is. Preschool children learned how to respect various jobs. They were introduced by the nurse to different utensils used by the doctor; she also explained the procedure of the medical checkups performed at BAC.

The learners also met the photographer who showed them two types of cameras (video camera & photo camera) and how we take pictures with them.

Finally, an actress came and explained what her job is. She pretended to be different characters, like a doctor, an Indian, and an old woman. She also asked some learners to act with her on stage, which gave the children some idea on how to act.

Alissar Jamil

Homeroom Teacher - KG1



من حملة التوعية... الى النشاط الاجتماعي

اجتمع متعلمو المرحلة الابتدائية - حلقة ثانية - في المدارس الأربع الشقيقة في مسرح مدرسة البشارة الأرثوذكسية لحضور مسرحية كراكيب التي تناول موضوعاً مرتبطاً بحملة التوعية وهو موضوع «إعادة الإستعمال». صراحة أقول أنني استعفيت بهذه المسرحية قبل أن أراها نظراً للاسم: «كراكيب»، ولكن المكتوب لا يقرأ من عنوانه. دخلنا المسرح وبدأت المسرحية شيئاً فشيئاً ووجدت نفسي أتابع الحوار بين الشخصيات. لقد علمتني هذه المسرحية ألا أرمي الأشياء التي أستطيع أن أقدمها كمساعدة للأخرين وخصوصاً أن كانوا لا يستطيعون شراءها كالألعاب والشياب وغيرها. انتهت المسرحية ولكنها تركت في نفسي حسرة على الايام التي لم أكن أفكر خلالها إلا بنفسني وحسرة على الأشياء التي رميتها وكانت بالفعل صالحة للإستعمال كانت لتعيد البهجة إلى أطفال لم يستطع والدهم أن يشتريها لهم. ولكن رسالة المسرحية لم تبقى رسالة بل تحولت الى عمل بناء حيث أن متعلمي المرحلة الابتدائية - حلقة ثانية - في المدارس الأربع الشقيقة قاموا بجمع الألعاب التي لم يعودوا يريدونها وتبرعوا بها إلى مؤسسات خيرية.

ليلي عيتافي
الصف السادس

حملة التوعية البيئية

تتضمن حملة التوعية البيئية لهذه السنة، في المدارس الأربع الشقيقة، برنامجاً من النشاطات البيئية، نذكر منها:

- توجيه المعلمين وتدريبهم على التقليل من كمية النفايات، وعلى فرزها في مستوعبات خضعت لذلك في ملابح كل مدرسة، وذلك على الشكل التالي: مستوعبات خاصة للبلاستيك، وأخرى للمعادن والألنيوم، وأخرى للورق وأخرى للمواد العضوية.
- تحويل المواد العضوية الى Compost أو السماد العضوي الذي يستخدم في الزراعات العضوية بدل الأسمدة الكيماوية التي تزيد التلوث.
- اتباع أسلوب التعشيب اليدوي ونظام الكفاحة التكاملة واستخدام أصناف مقاومة للأمراض بدل اللجوء إلى البيدات الكيماوية بهدف حماية التربة والمياه الجوفية من التلوث الكيماوي.
- إعادة تدوير الورق، الذي يتم جمعيه في قاعات الصفوف والملاعب والمكاتب. وهنا كانت السؤال الذي يطرحه جميع المعلمين: ماذا سنفعل بالورق العاد تصنيعه؟ تعددت الأفكار والتجارب، وأمدتها كانت صنع بطاقات معايدة التي اختلفت ألوانها وأشكالها ونزيت ببصمات المعلمين عبر تعابير ومعاني خضوا بها ذويهم، ليرى الأهل ما صنعتهم أيدي أبنائهم من النفايات الورقية المهمة مفاظاً على بيتنا.

كاتب قديمي

مسؤولية النشاطات الزراعية





Agriculture project by G10

"Life Science" is studying about life. Only practical work helps in bridging the gap between the theoretical part studied in classrooms and everyday life; and that's why practical work is at the heart of teaching life science. This year a new project integrating life science, agriculture and the environmental campaign was introduced. Grade 10 learners at BAC and SMOC are currently working in groups on several practical projects such as: gardenia crafting, organic planting, green houses... These projects cover areas related to agricultural practices and their environmental impact, which constitute a major part of their science curriculum. Other than linking theory with practice, the project has several important advantages such as helping the learners build their independence and add to their sense of achievement, enhance their science process skills (observation, data recording, measuring, note taking...) and enhance group work.

So, to all of you learners: take your work seriously by making it fun and enjoyable. Good luck!

Maha Makki
Science Teacher - G10

دوت أنت تَوَقِّعْنَا. فَإِنَّ تَجَمُّعًا فِي هَذَا الْاِخْتِبَارِ فَبِالْجَوَارِ، وَإِبْدَاءُ حَقِّ
الْاِخْتِلَافِ، عَامِلِينَ بِقَوْلِ الْقَائِلِ: «تَعَاوَنُ فِي مَا اتَّفَقْنَا عَلَيْهِ، وَيَعْتَدِرُ بَعْضُنَا
بَعْضًا فِي مَا اخْتَلَفْنَا فِيهِ» - إِنْ تَجَمُّعْنَا فِي ذَلِكَ، فَأَبْوَابُ النِّجَاحِ سَتُفْتَحُ تِلْقَائِيًّا
عِنْدَ عِبُورِنَا نَحْوَ مُعْطَفَاتِ الْحَيَاةِ الْكَبْرَى.

وَالْحَقُّ أَنَّا تَعَلَّمْنَا أَنَّ الْإِنْسَانَ فِي كُلِّ يَوْمٍ يَحْيَاهُ، وَفِي كُلِّ خُطْوَةٍ
يَخْطُوهَا، وَفِي كُلِّ تَصَرُّفٍ يَقُومُ بِهِ - سَوَاءٌ شَاءَ أَمْ أَبَى، سَيَبْقَى جُزْءًا مِنْ
فَرِيقٍ أَوْ جَمَاعَةٍ. وَفِي هَذَا الصِّدَدِ لَا تَكُونُ الْمَسْأَلَةُ: «هَلْ سَتُشَارِكُ مَعَ
الْجَمَاعَةِ، أَمْ سَتُفْضَلُ الْانْفِصَالُ عَنْهَا؟»، بَلْ يُصْبِحُ السُّؤَالُ: «هَلْ سَتَنْجِجُ
مُسَارَكَتَكَ أَمْ سَتَفْشَلُ؟»، وَبِهَذَا يُمَكِّنُ اعْتِبَارُ الْعُزْلَةِ عَنِ الْجَمَاعَةِ فَشْلًا فِي
الْاِنْدِمَاجِ وَالتَّعَاوُنِ.

لَا فَيْتَ خَيْرَ اللَّهِ
الْهَفْءُ الْعَاشِرُ



Tournois d'échec et de ping-pong

Les activités qui ont lieu à l'école sont très importantes pour l'élève surtout après une longue journée d'études.

Cette année, le Département d'Education Physique a organisé deux tournois à BAC le samedi matin: un tournoi d'échec et un tournoi de ping-pong. Un grand nombre d'élèves des 4 écoles sœurs ont participé à ces activités où les matchs étaient très serrés puisque les joueurs avaient presque le même niveau.

Tous, participants et spectateurs, avaient une âme sportive et pleine d'enthousiasme.

Rafic Abbas
EB10 F

طَلَابُ «الْعَاشِرِ» عَلَى مُفْتَرَقِ طُرُقٍ

صَغِيرَةٌ هِيَ «الْعُرْقُ»، كُلُّ غُرْفِ الْعَالَمِ، وَأَنَا دَاخِلُهَا كَسَجِينٍ، وَإِنْ
كَانَتْ الْقَضَبَاتُ مِنَ الذَّهَبِ الْخَالِصِ. ضَاقَ صَدْرِي بِهَا؛ فَأَسْرَعْتُ إِلَى «حَرَائِطِ
الْحَيَاةِ»، أَتَلَمَّسُ بِصَيْحَةٍ أَمَلٍ.. نَوْرٍ.. وَرَأَوُهُ حَيَاةٌ أُخْرَى.

قَطَعْتُ الْأَمَاكِنَ بِنَظَرَاتٍ تَائِبَةٍ، فَإِذَا بِي أُمَامٌ وَاجِبَةٌ تَلْمَعُ زُرَايَاهَا
بِتَوْحِجِ «الْمَاسِ» وَ«اللُّوْلُو».. عَقِدْتُ بِنَفَاسٍ حَبِيبٍ حَيَاتِيَّةً.. وَبَعْضُهَا يَسْطَعُ،
وَبَعْضُهَا الْآخِرُ أَفْسَدَتْهُ يَدُ الْغُبَارِ. وَلَا يَنْقُصُهَا سِوَى اعْتِنَائِي بِدِي طَاهِرَةٍ بِهِ،
فَتَزِيلُ عَنْهُ مَا لَحِقَهُ مِنْ تَسْوِيَةٍ، يُخَفِّي وَرَأُوهُ التَّنَاسُةَ وَالْعَفْلَاءُ.

ذَكَّرَنِي هَذَا الْعَقْدُ مَجْمُوعٍ، أَنَا مِنْهُ وَلَهُ.. مَجْمُوعٍ رَائِعٍ بِمَا فِيهِ مِنْ
اِخْتِلَافَاتٍ.. مُتَوَقِّعٍ بِمَا يَلْتَفِتُهُ مِنْ غُمُوضٍ.. مُحَفِّزٍ بِمَا يُلْقِيهِ عَلَى كَاهِلِيكَ مِنْ
تَحْدِيَّاتِ التَّغْيِيرِ، وَأَعْبَاءِ الْمَشَارَكَةِ فِي إِعَادَةِ لِمَعَانِهِ وَتَأْلُفِهِ. الْأَمْرُ بَسِيطٌ،
فَبِالْجَوَارِ وَالتَّفَاعُلِ مَعَ الْجَمْعَاتِ الْجَدِيدَةِ - صَغِيرَةٍ كَانَتْ أَمْ كَبِيرَةٍ - نَجْمُوعُ حَيَاتِ
اللُّوْلُو الضَّائِعَةِ، وَتَلْمَعُ حَيَاتِهِ السَّاحِبَةِ، فَيَغْدُو الْعَقْدُ مُمَيِّزًا.. بَلْ نَادِرًا.

الْاِرْتِقَاءُ إِلَى الْهَفْءِ الْعَاشِرِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ فِي حَيَاةِ الْبَشَرِ.. وَلَكِنَّ
الِرْتِقَاءَ نَحْنُ إِلَى الْهَفْءِ الْعَاشِرِ، أَتِيهَا الطَّلَابُ، كَانَتْ يَحْمِلُ الْكَثِيرَ مِنْ
الْخَوَافِ وَالْمَآذِيرِ وَالتَّحْدِيَّاتِ؛ نَظَرًا لِخُصُوصِيَّةِ النِّظَرِ وَالنَّظَرِ الَّتِي أَهْلَاطَتْ بِنَا:
مَجْمُوعَةٌ قَدِيمَةٌ تَسْلُجُ بِأَهْلَامِهَا وَمَعْتَقِدَاتِهَا، وَسُعَايَشُ، فِي مَكَانٍ وَاحِدٍ،
وَتَحْتَ سَقْفٍ وَاحِدٍ، مَجْمُوعَتَيْنِ جَدِيدَتَيْنِ تَخْتَلِفَانِ - رُبَّمَا - فِي الْأَهْلَامِ
وَالْمَعْتَقِدَاتِ، فَكَيْفَ يَجْتَمِعَانِ؟

نَعَمْ، لَقَدْ كُنَّا عَلَى مُفْتَرَقِ حَسَّاسٍ مِنْ حَيَاتِنَا، وَلَكِنَّ الْمَفْاجَأَةَ - وَإِنْ
كَانَتْ وَفَعُهَا قَاسِيًا - يَنْبَغِي أَنْ تَقْوِيَّتَنَا. سَتَهَزُّنَا مِنَ الْأَعْمَاقِ - صَحِيحٌ! - وَلَكِنَّ